

Boletín bimestral de últimas publicaciones

Producido por el Programa de ONU-Agua para la Promoción y la Comunicación en el marco del Decenio (UNW-DPAC), este boletín le ofrece cada dos meses las últimas publicaciones producidas por las agencias y programas de Naciones Unidas en materia de agua y saneamiento. Las publicaciones se presentan en orden alfabético y se pueden acceder gratuitamente a través de internet. Se ofrece el enlace a la versión en español cuando ésta está disponible. Esta versión del boletín ofrece además otras publicaciones adicionales que solo están disponibles en español.

Número 3. Marzo de 2011

www.un.org/spanish/waterforlifedecade

Contenidos

Saneamiento
Biodiversidad
Capacidad
Género
Ciudades
ODM
Calidad
Desastres
Financiación
Sostenible
Valoración
Escasez
Educación
Rural
Clima
Adaptación
Agricultura
Salud
GIRH
Agua

- 01 Agua para el desarrollo sostenible de los asentamientos urbanos humanos. Nota informativa
- 02 Combined household water treatment and indoor air pollution projects in urban Mambanda, Cameroon and rural Nyanza, Kenya
- 03 Control de precios de transferencia en la industria de agua potable y alcantarillado
- 04 Enabling Technologies for Handwashing with Soap: A Case Study on the Tippy-Tap in Uganda
- 05 (El) estado mundial de la agricultura y la alimentación 2010 – 2011. Las mujeres en la agricultura: cerrar la brecha de género en aras del desarrollo
- 06 Estado mundial de la infancia 2011: La adolescencia – Una época de oportunidades. Capítulo 3: Desafíos mundiales para los adolescentes
- 07 (El) Estado Mundial de la Pesca y la Acuicultura 2010
- 08 (The) Full Economic Cost of Groundwater Extraction
- 09 (The) green, blue and grey water footprint of farm animals and animal products. Volumen 1: Informe principal
- 10 Green hills, blue cities. An ecosystems approach to water resources management for African Cities
- 11 (The) Hard Way to the High Road. Transition of Community-based Water Groups to Professional Service Providers in Indonesia
- 12 Hyogo Framework for Action 2005-2015. Building the Resilience of Nations and Communities to Disasters. Mid-term review 2010-2011
- 13 Infrastructure for economic development and poverty reduction in Africa
- 14 (The) political economy of sanitation: How can we increase investment and improve service for the poor? Operational experiences from case studies in Brazil, India, Indonesia, and Senegal
- 15 Progresos en materia de saneamiento y agua. Informe de actualización 2010
- 16 Scaling Up Rural Sanitation: Findings from the Impact Evaluation Baseline Survey in Madhya Pradesh, India
- 17 Situación de los bosques del mundo 2011
- 18 Towards a Green Economy: Pathways to Sustainable Development and Poverty Eradication. Chapter on Water
- 19 2011 UNICEF Acción humanitaria para la infancia: fomentar la capacidad de resistencia
- 20 Water Issues in the Democratic Republic of the Congo. Challenges and Opportunities
- 21 Water safety in buildings

Un Decenio para el Agua,
un Decenio para la Vida

Oficina de Naciones Unidas de apoyo
al Decenio Internacional para la Acción
"El agua, fuente de vida" 2005-2015



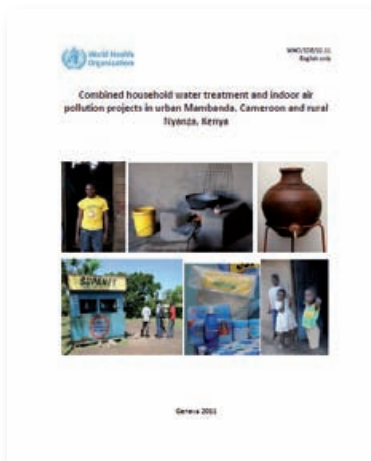


Agua para el desarrollo sostenible de los asentamientos urbanos humanos. Nota informativa

Programa Mundial de Evaluación de los Recursos Hídricos (WWAP), Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat). Marzo 2011

www.unesco.org/water/wwap/news/pdf/WWAP_Urban_Setls_Sp_090311_web.pdf

Actualmente, la mitad de la población mundial vive en zonas urbanas y se prevé que todas las regiones sean predominantemente urbanas de aquí a mediados de siglo. Basándose en los resultados del Tercer Informe sobre el Desarrollo de los Recursos Hídricos en el Mundo (WWDR3) y en el trabajo de ONU-Hábitat, esta nota informativa replantea los retos del agua en relación con este crecimiento urbano sin precedentes cubriendo aspectos que van desde el acceso a los servicios básicos hasta temas relacionados con la seguridad de las personas y del medio ambiente. El documento proporciona una serie de medidas políticas concretas para enfrentarse a dichos retos, protegerse contra potenciales desastres relacionados con el agua y garantizar el desarrollo de unos asentamientos urbanos sostenibles.



Combined household water treatment and indoor air pollution projects in urban Mambanda, Cameroon and rural Nyanza, Kenya

Organización Mundial de la Salud (OMS). Febrero 2011

Disponible en inglés

www.who.int/household_water/resources/HWTSIndoorAirV3.pdf

En 2007, la Organización Mundial de la Salud realizó una llamada a propuestas para la integración en los hogares africanos de los conceptos de calidad del aire en lugares cerrados y tratamiento doméstico del agua. Los objetivos de esta iniciativa eran explorar si es posible o no establecer sinergias y economías de escala relacionando ambas intervenciones, examinar su potencial para expandir y dimensionar la implementación de proyectos combinando estas intervenciones, documentar la integración de modelos para estas intervenciones, examinar el valor añadido de integrar estos dos enfoques de manera que contribuya a mejorar las condiciones de salud, así como a su adopción y uso sostenibles. Este informe presenta los informes nacionales de dos proyectos seleccionados, uno en un área urbana, Douala (Camerún) y otro en una rural, Nyanza (Kenia).



Control de precios de transferencia en la industria de agua potable y alcantarillado

Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL). Febrero 2011

www.eclac.cl/publicaciones/xml/0/42410/Lcw0377e.pdf

El objetivo de este informe es sistematizar e identificar: 1) los problemas típicos que se presentan en compras y contrataciones entre empresas reguladas y sus relacionadas a través del mismo grupo empresarial, con énfasis en el sector de agua potable y alcantarillado; y 2) el estado de la cuestión en herramientas y medidas regulatorias para enfrentar esta problemática. Además, el estudio analiza el marco regulatorio chileno desde el punto de vista de su suficiencia para lidiar con los problemas identificados y propone estrategias para su perfeccionamiento.

Enabling Technologies for Handwashing with Soap: A Case Study on the Tippy-Tap in Uganda

Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). Febrero 2011

Disponible en inglés

www.wsp.org/wsp/sites/wsp.org/files/publications/uganda-tippy-tap-hwws.pdf

Se ha constatado que el acceso a una instalación adecuada para el lavado de manos se ha visto asociado a un aumento en las tasas de este comportamiento y a un descenso de las infecciones por manos sucias. Una de estas instalaciones son los grifos "tippy", que consisten en una garrafa pequeña (3 ó 5 litros) llena de agua y suspendida en un marco de madera. El jabón se cuelga del marco de madera, al lado de la garrafa. Un grifo "tippy" instalado junto a una letrina proporciona un medio barato y potencialmente adecuado para el lavado de manos después del uso de la letrina. Del 11 al 18 de mayo de 2010 se llevó a cabo un estudio de caso cualitativo en Uganda sobre dos proyectos en los que trabajadores del campo de la salud y voluntarios de los poblados promocionaron el grifo "tippy", impartieron educación para la salud y realizaron inspecciones en los hogares. El propósito de este estudio era documentar el proceso de promoción de los grifos "tippy" para explorar los resultados cualitativos y extraer lecciones para futuras intervenciones. Este informe describe cada proyecto en detalle y presenta sus principales conclusiones.



(El) estado mundial de la agricultura y la alimentación 2010 – 2011. Las mujeres en la agricultura: cerrar la brecha de género en aras del desarrollo

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Marzo 2011

www.fao.org/docrep/013/i2050s/i2050s.pdf

La edición 2010-2011 del Estado mundial de la agricultura y la alimentación presenta una serie de argumentos que defienden la consideración del enfoque de género en la agricultura y el empleo rural y documenta las diferencias de género en el acceso a un amplio rango de recursos agrícolas que incluyen la tierra, el ganado, el empleo, la educación, la ampliación de servicios, el crédito, los fertilizantes y la maquinaria pesada. El informe presenta cálculos empíricos de los beneficios potenciales que se obtendrían cerrando la brecha de género en la agricultura y el empleo rural, evalúa también la experiencia de muchos países con políticas de género y desarrollo y ofrece medidas probadas para promover la igualdad de género y el fortalecimiento de la mujer. La relación con el agua se trata específicamente en el segundo capítulo "El trabajo y las mujeres" y en el quinto "Cerrar la brecha de género en la agricultura y el empleo rural".



Estado mundial de la infancia 2011: La adolescencia – Una época de oportunidades. Capítulo 3: Desafíos mundiales para los adolescentes

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Febrero 2011

www.unicef.org/spanish/adolescence/files/sowc2011_main_report_sp.pdf

El Estado mundial de la infancia 2011 examina la situación mundial de los adolescentes; señala los desafíos a los que éstos se enfrentan en materia de salud, educación, protección y participación; y explora los riesgos y la vulnerabilidad en esta fase tan crítica. El informe pone en valor las singulares oportunidades que la adolescencia ofrece, tanto para los propios adolescentes como para las sociedades en las que viven. El capítulo tercero "Desafíos mundiales para los adolescentes" considera algunos de los desafíos clave mundiales que dan forma al mundo de hoy, incluyendo la sostenibilidad del medio ambiente, la paz y la seguridad y las tendencias económicas y sociales, y analiza su potencial impacto y relevancia para los adolescentes. También se considera el acceso al agua y al saneamiento.



Últimas publicaciones

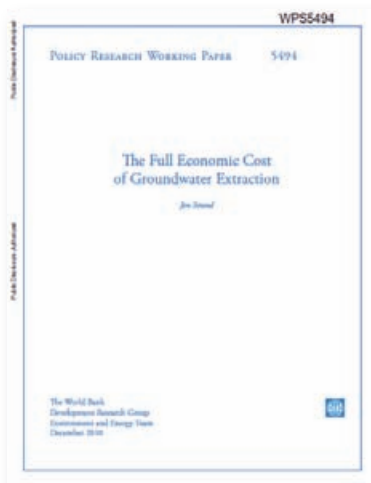


(E) Estado Mundial de la Pesca y la Acuicultura 2010

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Enero 2011

www.fao.org/docrep/013/i1820s/i1820s00.htm

El Estado Mundial de la Pesca y la Acuicultura 2010 ofrece una visión global de las pesquerías, la acuicultura (incluida a acuicultura de agua dulce) y los temas relacionados. El informe proporciona tendencias y estadísticas, destaca temas de debate a lo largo del mundo y perfila posibles futuros escenarios.



(The) Full Economic Cost of Groundwater Extraction

Banco Mundial. Diciembre 2010

Disponible en inglés

elibrary.worldbank.org/deliver/5494.pdf?itemId=/content/workingpaper/10.1596/1813-9450-5494&mimeType=pdf

La investigación incluida en este documento constituye un marco analítico que describe las características de un plan de gestión de aguas subterráneas económicamente eficiente; identifica cómo las decisiones sobre el uso del agua tomadas individualmente por los agricultores nacen de un uso colectivo eficiente de los recursos hídricos; y analiza cómo las políticas en materia de agua y electricidad pueden mejorar la eficiencia del sistema actual. El análisis incluye un método para calcular el coste de estas externalidades, en base a unos cuantos indicadores, y debate sobre cómo el precio de la electricidad podría modificarse para mejorar la eficiencia tanto energética como del uso del agua.



(The) green, blue and grey water footprint of farm animals and animal products. Volumen 1: Informe principal

Instituto UNESCO-IHE para la Educación relativa al Agua. Diciembre 2010

Disponible en inglés

www.waterfootprint.org/Reports/Report-48-WaterFootprint-AnimalProducts-Vol1.pdf

Este estudio proporciona un recuento de la huella hídrica global (verde, azul y gris) de diferentes tipos de animales de granja y productos animales, distinguiendo entre diferentes sistemas de producción o considerando las condiciones en todos los países del mundo de forma separada. Se consideraron las siguientes categorías de ganado: vacuno, porcino, caprino, avícola y equino.

Green Hills, Blue Cities: An Ecosystems Approach to Water Resources Management for African Cities. A Rapid Response Assessment

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA), Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat). Marzo 2011

Disponible en inglés

www.grida.no/publications/rr/blue-cities/

Este informe muestra que existe un camino hacia un futuro más sostenible donde la rehabilitación de los ecosistemas, a menudo los de las colinas verdes y las cuencas hidrográficas que rodean las ciudades, pueden proporcionar unos sistemas de suministro de agua más baratos, eficientes y resistentes en un mundo en constante cambio. Los casos de estudio del informe presentan los desafíos relacionados con el agua en las ciudades africanas, destacando aquellos enfoques adoptados para reducir el impacto de la urbanización sobre el agua y los ecosistemas. Siete casos de estudio discuten las características de la urbanización en sus respectivas ciudades; el estado y la tendencia de la disposición y demanda de agua; el impacto medioambiental del suministro de agua y del vertido de aguas residuales en gran cantidad y las lecciones extraídas para el desarrollo de políticas.



(The) Hard Way to the High Road. Transition of Community-based Water Groups to Professional Service Providers in Indonesia

Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). Enero 2011

Disponible en inglés

www.wsp.org/wsp/sites/wsp.org/files/publications/WSP-transition-indonesia-water.pdf

Este documento presenta el proyecto de Mejora de los servicios de canalización de agua comunitarios con apoyo del sector privado, liderado por el Ministerio de Obras Públicas de Indonesia y apoyado conjuntamente por el Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP) y la Indonesia Infrastructure Initiative (Indii), financiada por el gobierno australiano. El proyecto ha apoyado la construcción de infraestructuras hídricas en las poblaciones para que sean gestionadas por los usuarios a través de organizaciones comunales. Además, el informe ofrece información sobre la situación actual, algunas de las lecciones aprendidas y una serie de recomendaciones.



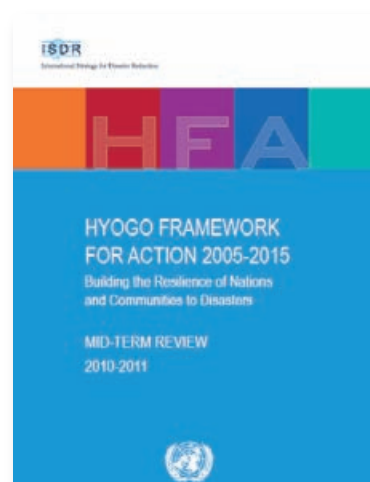
Hyogo Framework for Action 2005-2015. Building the Resilience of Nations and Communities to Disasters. Mid-term review 2010-2011

Estrategia Internacional de Reducción de Desastres de Naciones Unidas (EIRD). Marzo 2011

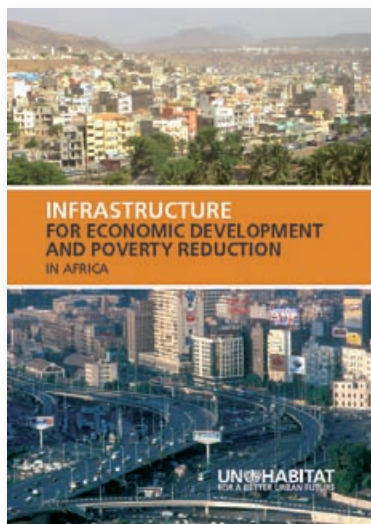
Disponible en inglés

unisdr.org/publications/v.php?id=18197

Esta revisión a mitad del plazo proporciona una síntesis de los progresos logrados en los últimos cinco años en materia de reducción de riesgos de desastres (incluidos los desastres relacionados con el agua) y el papel que ha jugado el Marco de Acción de Hyogo en la promoción de estos progresos entre las agendas internacionales, regionales y nacionales. El informe también identifica aquellas áreas específicas que requieren mayor atención y repasa los elementos fundamentales necesarios para impulsar la implementación del Marco de Acción de Hyogo hasta 2015.



Últimas publicaciones

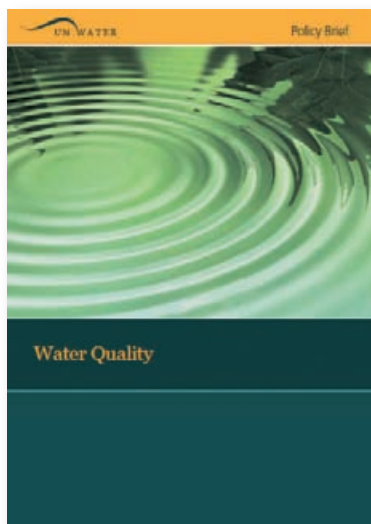
**Infrastructure for economic development and poverty reduction in Africa**

**Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat).
Febrero 2011**

Disponible en inglés

www.unhabitat.org/pmss/listItemDetails.aspx?publicationID=3074

Este informe evalúa el papel de las infraestructuras en la estimulación del crecimiento económico y la reducción de la pobreza en África. El informe está dedicado al estudio de la infraestructura física complementaria, tales como las telecomunicaciones, la energía, el transporte (carreteras, red ferroviaria, puertos y aeropuertos), y el abastecimiento de agua. El informe se compone de siete capítulos. El capítulo segundo aborda la relación entre infraestructura y desarrollo; el capítulo tres examina el patrimonio en infraestructuras de África; y el capítulo cuarto evalúa las opciones de financiación. El capítulo cinco gira en torno a los niveles de participación del sector privado en África, mientras que el sexto examina el vínculo entre infraestructura y desarrollo y su relación con la pobreza en África. El capítulo siete sirve de conclusión.

**Policy brief on water quality**

ONU-Agua. Marzo 2011

Disponible en inglés

www.unwater.org/downloads/waterquality_policybrief.pdf

Esta nota de políticas es resultado del trabajo colaborativo entre los miembros y socios de ONU-Agua y está dirigida a los profesionales, responsables políticos y tomadores de decisiones en el campo de la gestión de los recursos hídricos y otros sectores relevantes. El documento esboza los retos y tendencias, fuerzas motrices e impactos relacionados con la calidad del agua; también presenta cuatro estrategias que forman la base de las soluciones políticas. El documento concluye con una serie de recomendaciones específicas acerca de la forma en que pueden lograrse dichas soluciones.

**(The) political economy of sanitation: How can we increase investment and improve service for the poor? Operational experiences from case studies in Brazil, India, Indonesia, and Senegal**

Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). Febrero 2011

Disponible en inglés

www.wsp.org/wsp/sites/wsp.org/files/publications/WSP-Political-Economy-of-Sanitation.pdf

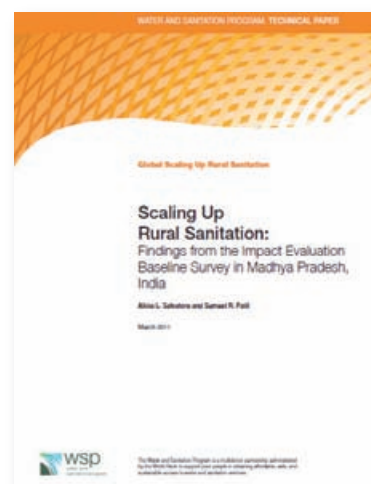
Este informe presenta los resultados de un estudio del sector sobre la economía política del saneamiento en Brasil, India, Indonesia y Senegal dirigido por el Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). El propósito del estudio era ayudar al WSP y al Banco Mundial a través de una mayor comprensión de la economía política del saneamiento, en su esfuerzo por ayudar a los países socios y a los profesionales del desarrollo en el diseño, ejecución y efectividad de las operaciones dirigidas a inversión y abastecimiento de servicios de saneamiento a la población más pobre, con el fin de mejorar los resultados en salud e higiene. Este informe de síntesis se basa en las conclusiones extraídas de la revisión de otras publicaciones y en los resultados de las principales investigaciones llevadas a cabo en cuatro países que analizaban cómo cada uno había identificado y gestionado los riesgos y las oportunidades de la economía política en sus intervenciones de saneamiento.

Progresos en materia de saneamiento y agua. Informe de actualización 2010**Organización Mundial de la Salud (OMS), Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). 2010**www.wssinfo.org/fileadmin/user_upload/resources/WEB-OMS-PHE-JMP-SP-20101222-v6.pdf

En este informe se describen tanto la situación como las tendencias actuales y los avances en el logro de la meta de los ODM relativa al agua potable y al saneamiento, poniendo de manifiesto llamativas disparidades como el contraste entre los progresos alcanzados en el abastecimiento de agua potable frente a los de saneamiento y la división entre la población rural y urbana en términos de provisión de servicios.

**Scaling Up Rural Sanitation: Findings from the Impact Evaluation Baseline Survey in Madhya Pradesh, India****Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial (WSP). Marzo 2011***Disponible en inglés*www.wsp.org/wsp/sites/wsp.org/files/publications/WSP-India-Baseline-MP.pdf

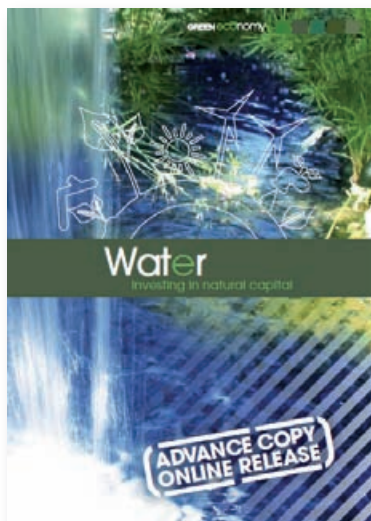
El objetivo del proyecto de Promoción Mundial del Saneamiento Rural, perteneciente al Programa de Agua y Saneamiento del Banco Mundial, es reducir el riesgo de diarrea y, con ello, mejorar la productividad doméstica, mediante la estimulación de la demanda de saneamiento en las vidas de las personas en India, Indonesia y Tanzania. Este informe recoge los resultados de las encuestas realizadas de forma directa y comunitaria en Madhya Pradesh (India) y forma parte de la serie de informes que analizan los datos básicos de todos aquellos países que forman parte del proyecto.

**Situación de los bosques del mundo 2011****Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO). Febrero 2011**www.fao.org/docrep/013/i2000s/i2000s00.htm

La Situación de los bosques del mundo, publicado cada dos años, facilita información actualizada sobre temas clave que afectan a los bosques del planeta. La edición de 2011, bajo el lema "Cambiar las vías de acción y, así, las vidas: los bosques como múltiples vías hacia el desarrollo sostenible" presenta un enfoque holístico de las múltiples formas en las que los bosques sustentan los medios de vida de las personas. Para explorar este tema, el informe aborda tres aspectos fundamentales: las industrias forestales sostenibles, el cambio climático y los medios de vida locales, y examina su capacidad de estimular el desarrollo a todos los niveles. Los bosques son esenciales para la protección del agua y el suelo, aspecto que se trata particularmente en este informe.



Últimas publicaciones



Towards a Green Economy: Pathways to Sustainable Development and Poverty Eradication. Chapter on Water

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Febrero 2011

Disponible en inglés

www.unep.org/greeneconomy/Portals/88/documents/ger/GER_4_Water.pdf

Resumen disponible en español:

www.unep.org/greeneconomy/Portals/88/documents/ger/GER_synthesis_sp.pdf

Este informe pretende ser una guía práctica para los responsables de la toma de decisiones sobre las reformas necesarias para desbloquear el potencial productivo y de creación de empleo de una economía verde. El tercer capítulo "Water: investing in natural capital" tiene tres principales objetivos. El primero, destacar la importancia de suministrar a los hogares un acceso suficiente y accesible a una fuente de agua segura y a un saneamiento adecuado. El segundo, abogar por una inversión temprana en gestión de agua e infraestructura, incluyendo la infraestructura ecológica. También se pone en valor el potencial de un mayor uso de la diversidad biológica y los servicios de los ecosistemas para reducir los costes del tratamiento del agua y aumentar la productividad. Finalmente, el capítulo proporciona una guía sobre el conjunto de ajustes de gobernabilidad y reformas políticas que, si se llevaran a cabo, podrían mantener y aumentar los beneficios asociados a dicha transición.



2011 UNICEF Acción humanitaria para la infancia: fomentar la capacidad de resistencia

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). Marzo 2011

www.unicef.org/hac2011/images/HAC2011_SP_web_final.pdf

El informe de 2011 de UNICEF, Acción humanitaria para la infancia, muestra dónde resulta imprescindible la acción humanitaria para salvar vidas, para proteger a la infancia de las peores formas de abuso y violencia, y para garantizar el acceso a los servicios básicos, como el agua y el saneamiento, la salud, la nutrición y la educación. Los capítulos del informe dedicados a los países presentan el impacto de las emergencias humanitarias (inundaciones y sequías) sobre las vidas y la dignidad de la infancia y sus familias y destaca las necesidades humanitarias planificadas para 2011 en 32 países y territorios de 6 regiones del mundo.



Water Issues in the Democratic Republic of the Congo. Challenges and Opportunities

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Enero 2011

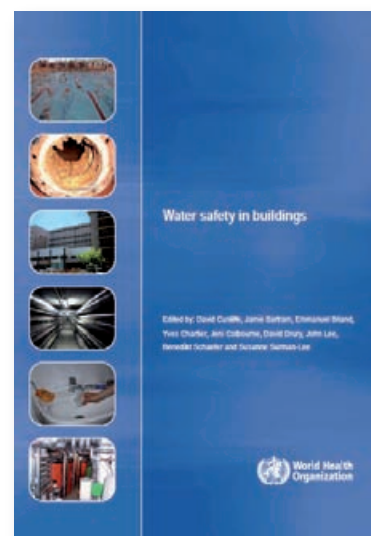
Disponible en inglés

postconflict.unep.ch/publications/UNEP_DRC_water.pdf

Este informe destaca la necesidad de una mayor comprensión del papel fundamental que juegan los servicios ecosistémicos en la consecución de los objetivos nacionales y los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) en cuanto a abastecimiento a la población de fuentes de agua seguras y sostenibles. El estudio se centra en los retos clave del sector del agua, que en el caso de la República Democrática del Congo giran principalmente en torno al abastecimiento de agua potable. Este informe técnico recoge una parte completa del amplio análisis medioambiental en la República Democrática del Congo llevado a cabo por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA). Este análisis pretende evaluar los principales problemas medioambientales y las amenazas a las que se enfrenta este país y propone opciones estratégicas y recomendaciones prácticas para tratarlas a corto plazo.

Water safety in buildings**Organización Mundial de la Salud (OMS). Marzo 2011***Disponible en inglés*whqlibdoc.who.int/publications/2011/9789241548106_eng.pdf

Este documento trata aquellos edificios en los que las personas usan o se exponen al agua, centrándose especialmente en las construcciones de uso público o edificios compartidos. El documento se dirige al amplio rango de actores que intervienen en la gestión segura del abastecimiento de agua de los edificios. En particular, se dirige a aquéllos que diseñan, construyen, gestionan, operan, mantienen y regulan los sistemas de agua de los edificios. El documento proporciona una guía para la gestión del abastecimiento de agua en edificaciones donde la gente puede beber agua, usarla para la preparación de alimentos, para lavar, ducharse, nadar y otras actividades lúdicas; o donde pueden estar expuestas a aerosoles producidos por instalaciones que usan agua, como las torres de climatización.



Acceda a las últimas publicaciones sobre agua y saneamiento de las agencias y programas de Naciones Unidas en:

www.un.org/spanish/waterforlifedecade/unpublications.html

También puede mantenerse al día de las últimas publicaciones de Naciones Unidas en agua y saneamiento en Twitter: <http://twitter.com/undcws>

Si no desea seguir recibiendo este Boletín, envíe un mensaje a water-decade@un.org